

Roco

73366 = 73367

79367 ~

Bedienungsanleitung Operating Manual Bruksanvisning

H0-Modell:
Elektrolokomotive BR 162
Hectorrail

H0-model:
Electric locomotive BR 162
Hectorrail

H0-modell:
Ellok BR 162, Hectorrail

Inhaltsverzeichnis

Table of Contents

Innhållsförteckning

D	Inbetriebnahme.....	2
	Wartung und Pflege	15
GB	Starting locomotive operation.....	14
	Maintenance of the model	3
S	Börja använda loket.....	4
	Underhåll av modellen	13

Fig. 1 – 5	8 + 9
Fig. 6 – 7	7 + 10
Fig. 8	6
Fig. 9 – 11	5 + 12

Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zurrüstteilen aufgerüstetes Modell passt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muss. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuscheiden. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Don't throw your box in the dustbin. If your model is not in use this box will keep it safe. If kits are mounted on a wagon it will be slightly tight when placing it in the original box. This guarantees safe transport. It is therefore recommended to cut out certain parts of the original box. To keep the model like the original, smaller parts (e.g. buffers) had been manufactured separately from the body and are not tightly fixed on it. Therefore they probably can get lost. In this case you certainly may reorder them but a complaint would not be acceptable. • Veuillez conserver ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protéger votre modèle lorsqu'il n'est pas en service. • Un wagon entièrement équipé de ses pièces de finition ne rentre plus dans son emballage qu'après avoir dégagé la place nécessaire à l'aide d'un couteau fin et bien guisé aux endroits où sont montés ces pièces. La stabilité et la sécurité de l'emballage lors du transport du modèle de l'usine à votre détaillant (ou même à vous) impose une réduction au strict minimum de toute place découpée et non utilisée, raison pour laquelle ces coupes ne peuvent malheureusement pas être aménagées déjà en usine. • Quelques petites pièces de finition (des tampons p. e.) ne sont pas moulées d'un seul bloc avec leurs bases, mais séparément rapportées en vue d'une réalisation plus détaillée. Cela implique le risque de perte de ces composants. Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces aux S.A.V. ROCO; nous ne pouvons cependant pas donner suite à une réclamation éventuelle à cause de ces pièces perdues. • Heeft u uw model voorzien van alle insteekdeeltjes, dan past deze niet meer precies in de doos. Na voorzichtig passen snijdt u met een scherp mes eerst enige stukjes uit deze doos en u heeft de beste bescherming voor uw kostbare model bereikt.

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pièce de bien vouloir con- server ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation! • Conservate queste istruzioni per un futuro utilizzo! • Deze handleiding altijd bewaren.

Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungs- gefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen • Attention! At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips • Attention! Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! • Voorzichtig! Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkan- ten en uitsteeksels! • Attenzione! Un inap-proprio uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spigoli taglienti! • Atención! Un empleo incorrecto puede causar causar heridas debido a las puntas y aristas agudas! • Atencao! Por utilizacao incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas! • Bemaerk! Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spid- ser forvolde skade! • Προσοχη! Η ακαταλληλη χρηση εγκλειει κινδυνους μικροτ ραυματισμν, εξαιπαζ κοπτερων ακμων και προεξοχων.

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden.

CZ/SK - Návod na montáž stavebnice: Před stavbou pečlivě prostu- dujte příložený návod s vyobrazením. Jednotlivé díly oddělte od lících rámečku a začistěte modelářským nožem nebo pilníkem. Díly roztrďte dle vyobrazení a postupně slepujte podle pořadí jednotlivých staveb- nich kroku. K lepení použijte lepidla určená pro plastické stavebnice.




Modelleisenbahn GmbH
A-5101 Bergheim
Plainbachstraße 4
Email: roco@roco.cc
Tel.: 00800 5762 6000 
(kostenlos/ free of charge/ gratuit)

CE 14+
Modelleisenbahn GmbH
A-5101 Bergheim



International: +43 820 200 668
(kostenpflichtig/ chargeable / avec des coûts)

(Zum Ortstarif aus dem Festnetz / local tariff for landline / prix d'une appel locale depuis du téléphone fixe - Mobilfunk / Mobile max. 0,42€/min. incl. VAT)

8073366-920 X/20



Inbetriebnahme Ihrer Lokomotive

Auspacken des Modells: Das Modell vorsichtig mit der Folie aus der Packung herausziehen (Fig. 1).

Betriebsbedingungen: Es empfiehlt sich, das Modell 30 Minuten vorwärts und 30 Minuten rückwärts ohne Belastung **einlaufen zu lassen**, damit Ihr Modell einen **optimalen Rundlauf** und **beste Zugkraft** bekommt. Der kleinste befahrbare Radius für dieses Modell ist **R2** des RO-CO-Gleissystems ($R2 = 358 \text{ mm}$).

Der einwandfreie Lauf Ihrer Lokomotive ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Hierzu empfehlen wir den **ROCO-Schienenreinigungswagen** Art.-Nr. **46400** und bei etwas stärkerer Verschmutzung den **ROCO-Schienenreinigungs-Gummi** Art.-Nr. **10002**.

Aufrüstung: Sie können für Ihren Fahrbetrieb unter verschiedenen Kupplungen wählen (Fig. 2). Wir empfehlen den Einsatz der ROCO-Kurzkupplung. Im beigelegten Zurüstbeutel finden Sie auch kleine vorbildgetreue Steckteile für eine erweiterte Aufrüstung Ihres Modells (Fig. 2), die Sie bitte **vorsichtig montieren. Achtung!** Kleben nur mit ausdrücklichem Hinweis.

Mehrzugbetrieb: Zuerst Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3). Danach den Brückenstecker aus der Schnittstelle entfernen (diesen sorgsam aufbewahren). Danach den Stecker des Steuerbausteins lagerichtig einsetzen (siehe Fig. 4).

Ausführung für Wechselstrom: siehe Fig. 11



Wartung und Pflege des Modells

Damit Ihnen Ihr Modell lange Freude bereitet, sind regelmäßig (ca. alle 30 Betriebsstunden) gewisse **Servicearbeiten** notwendig:

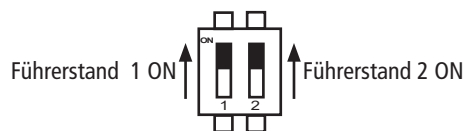
1. Reinigung der Radstromkontakte: Radstromkontakte können auf unsauberen Schienen leicht verschmutzen. Entfernen Sie **vorsichtig** mit einem kleinen Pinsel **den Schmutz** an den in Fig. 10 gekennzeichneten Stellen.

2. Schmierung: Versehen Sie die im Schmierplan in Fig. 8 gekennzeichneten Stellen mit nur **kleinen Öltropfen**. Dazu zuerst das Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3). Wir empfehlen den ROCO **Öler Art.-Nr. 10906**. Fürs Schmieren der Getriebeteile (Zahnräder, Schnecke) empfehlen wir das **ROCO-Spezialfett Art.-Nr. 10905**. Im Falle der Schmierung diese Teile **nicht ölen**.

3. Haftreifenwechsel: Zuerst den Getriebedeckel abnehmen (Fig. 7). Danach den **Radsatz** herausnehmen und die **Haftreifen** mit einer Nadel od. mit einem feinen Schraubendreher abziehen (Fig. 9). Beim Aufziehen der neuen Haftreifen darauf achten, dass diese sich nicht verdrehen.

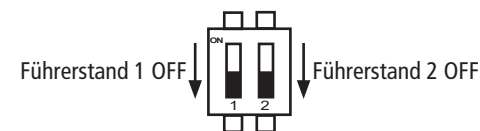
4. Kohlebürstenwechsel: Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3). Danach wird der Motor ausgebaut und die Kohlebürsten ausgewechselt (Fig. 5).

Zusammenbau: Bitte achten Sie beim Zusammenbau auf die richtige Lage der Kontakte.



Position "ON"

Werkseinstellung: Stirnlicht fahrtrichtungsabhängig im Analog- und Digitalbetrieb.



Position „OFF“

Im **Analogbetrieb** ist das Stirnlicht deaktiviert.



Starting locomotive operation

Unwrap model: Take out the model cautiously with foil (fig. 1).

Operating instructions: Before use is advisable to let the loco go around about 30 minutes forwards and 30 minutes backwards without load, to obtain an optimal circuit and best tractive power. The smallest radius this model should run is **R2** of the ROCO track system (R2 = 358 mm).

Your locomotive will run smoothly on clean tracks only. For this purpose we recommend using item no. **46400, ROCO track cleaning van**, or item no. **10002, ROCO track cleaning rubber**, for removing heavy dirt.

Fittings: Operation is possible with different couplings (fig. 2). We recommend using the ROCO close coupling. In the enclosed accessory bag you will find small kits to be fitted on your locomotive. Please **mount them cautiously**.

Attention! Use glue only if indicated.

Running in digital mode:

Remove the jumper from the interface. Finally put the plug of the chip into the interface as shown in fig. 4.

A.C. operation: see fig. 11



Maintenance of the model

To enjoy your model for a long time, it is necessary to **service** it regularly (i.e. after it has been in operation for approximately 30 hours).

1. Cleaning of wheel contacts: Wheel contacts easily get dirty on tracks which are not entirely clean. Use a small brush to **remove dirt** from spots marked in fig. 10.

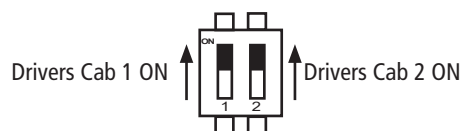
2. Lubrication: Apply **tiny oil drops** to spots marked in fig. 8. Prior to lubrication dismantle locomotive (fig. 3). We recommend using item no. **10906, ROCO oiler**. For lubrication the gearparts (e.g. cogwheels, worm) we should recommend our ROCO **special grease** (item no. **10905**).

Attention: Please do not oil these parts when using our grease.

3. Change of traction tyre: Remove the gear cover (fig. 7). Take out **wheel set** and remove **traction tyre** using a pin or a fine screwdriver (fig. 9). When pressing on the new traction tyre please **avoid twisting it**.

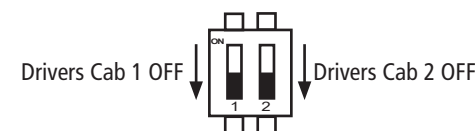
4. Carbon Brush Changing: First remove loco body (fig. 3), and then the motor (fig. 5).

Assembly: During assembly please take care of correct position of contacts.



Position "ON"

Works setting: The headlight is illuminated in the analogue and digital operations, depending on the direction of travel.



Position „OFF“

In the **analogue operation**, the headlight is deactivated.



Börja använda loket

Uppackning: Ta upp loket mycket försiktigt ur kartongen med hjälp av lyftfolien. Se figur 1.

Att tänka på innan körning: Modellen bör köras n utan belastning (dvs. utan vagnar) i 30 minuter i vardera körriktning (total 60 minuters inkörning) för att erhålla bäst smygekörningsegenskap och maximal dragkraft. Minsta radie för loket är RO CO R2 (R2 = 358 mm). Perfekt körning är endast möjlig på ren räls. Använd **ROCO:s rengöringsvagn art. nr. 46400** och om rälsen är mycket rekommenderas **ROCO:s rengöringskloss art. nr. 10002**.

Montering av extra detaljer: Välj mellan två koppeltypen för ditt lok (fig. 2). Påsen som medföljer modellen innehåller prototypriktiga detaljer som försiktigt kan monteras på loket för ett mera realistisk utseende (fig. 2). **OBS!** Använd lim endast om så markeras på ritningen.

Digitalkörning: Tag försiktigt bort pluggen som sitter i kontakten på kretskortet (spara pluggen för framtida bruk). Sätt dit dekoderns kontakt i rätt position (fig. 4).

Växelströmsversion: se fig. 11



Underhåll av modellen

Akta flatkabeln till belysningen, tål ej att knäckas/ böjas! För att loket ska fungera väl under en längre period krävs en följande service av modellen med regelbundna intervaller (ca. var 30:e körtimme):

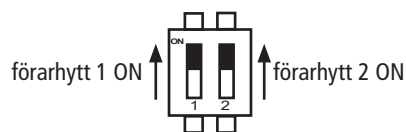
1. Rengöring av hjulens strömuttagningsbleck: Strömuttagningsblecken kan bli smutsiga om modellen används på smutsig räls. Rengör blecken med en liten borste på punkterna som markeras på fig. 10. Tag av lokkåpan först (fig. 3).

2. Smörjning: Lägg små droppar olja på platserna som vitsas på fig. 8. **ROCO:s olja art. nr. 10906** rekommenderas för detta. Använd **ROCO:s specialfett art. nr. 10905** för smörjning av kugghjul. Om dessa delar redan är smorda/infettade vänta med smörjning/infettning till ett senare tillfälle.

3. Byte av slirskydd: Väkel lådkåpa (fig. 3). Tag sedan ur hjulaxlarna och dra av slirskydden med hjälp av en liten skruvmejsel. Vid påsättning av nya slirskydd - kontrollera att dessa sitter slät på hjulen fig. 9.

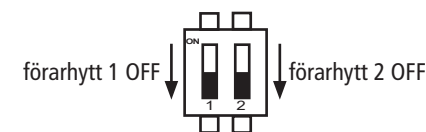
4. Byte av motorkol: Tag av lokkopån först (fig. 3). Tag ur motorn och byt motorkolen enligt fig. 5.

Inhopmontering: Se till kontakterna är på rätt ställe vid inhopmonteringen av loket.



Läget "ON"

Fabriksinställning: frontljus körriktningens beroende i analog och digital drift.



Läget „OFF“

I analog drift är frontljuset avaktiverat.

Fig. 9

1. ^{siehe}
^{see}
^{se} } Fig.7

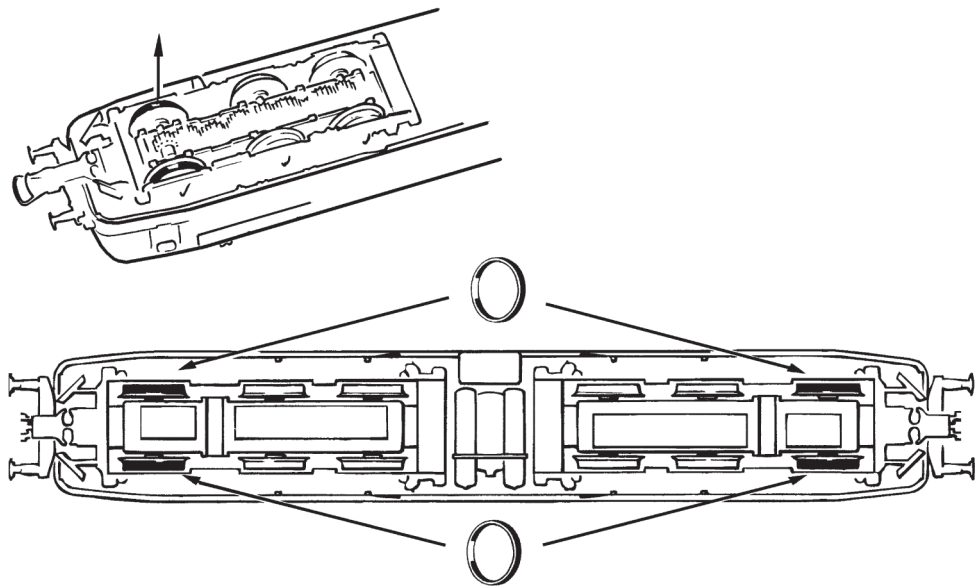


Fig. 10

1. ^{siehe}
^{see}
^{se} } Fig.3

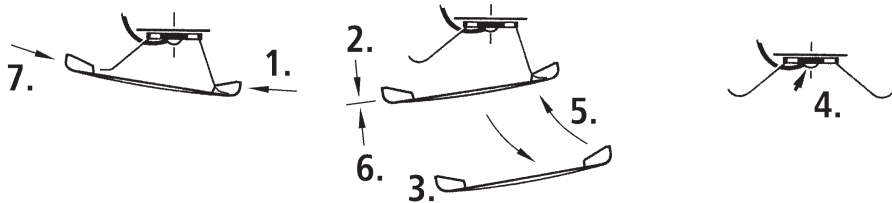
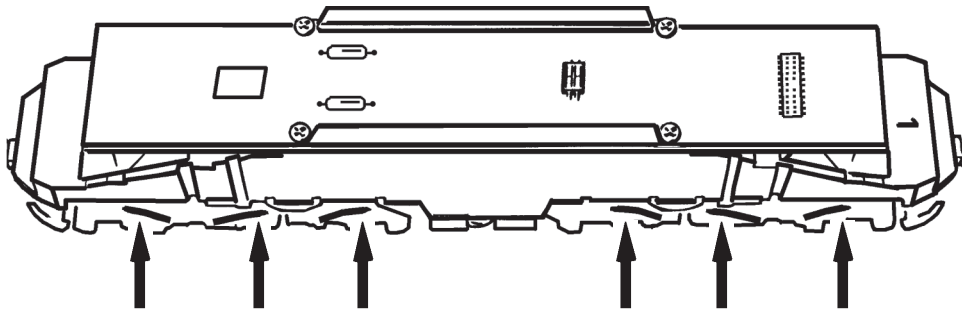
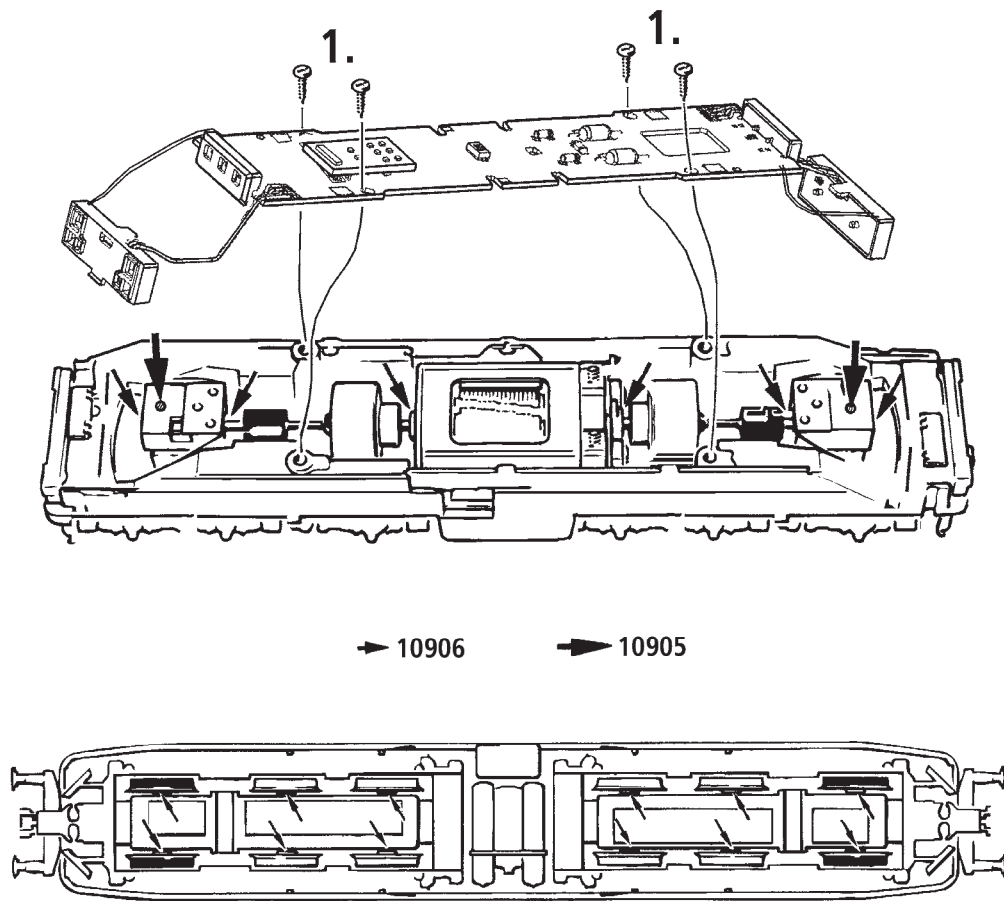


Fig. 11

Fig. 8



Ausgangsbelegung / Decoder interface Utgångsbeläggning

GPIO/C	1	2	Aux. 3 Führerstandbeleuchtung FS 1 Aux. 3 Drivers cab light , cab 1 Aux. 3 Förarplatsbelysning, Hytt 1
	Pin 16		
Zugbus-Clock / GPIO/B	3	4	GPIO/A / Zugbus-Data
Masse GND	5	6	DC (+) Elko
Stirnlicht FS1 Front light, Drivers cab 1 Frontljus, Hytt 1	7	8	Motor rechts (+) Engine right (+) motor höger (+)
V (+)	9	10	Motor links (-) Engine left (-) motor vänster (-)
Verdrehschutz Twist protection Skydd mot felaktig inkoppling	11	12	Schiene rechts / Schleifer Track right / Pick up järnväg höger / Släpsko
Stirnlicht FS2 Front light, Drivers cab 2 Frontljus, Hytt 2	13	14	Schiene links/ Schienen Track left / Tracks järnväg vänster / skenor
Lautsprecher A Speaker A högtalare A	15	16	Aux. 1 rotes Schlusslicht ,FS 2 Aux. 1 red Taillight, Drivers cab 2 Aux. 1 Rött slutljus, Hytt 2
Lautsprecher B Speaker B högtalare B	17	18	Aux. 2 rotes Schlusslicht, FS 1 Aux. 2 red Taillight, Drivers cab 1 Aux. 2 Rött slutljus, Hytt 1
Aux. 4 Führerstandbeleuchtung FS 2 Aux. 4 Drivers cab light , cab 2 Aux. 4 Förarplatsbelysning, Hytt 2	19	20	Aux. 5
Aux. 6	21	22	Aux. 7

Fig. 6

Schaltbare Lichtfunktionen /Analog)

1. ^{siehe}
_{see}
_{se} } Fig.3

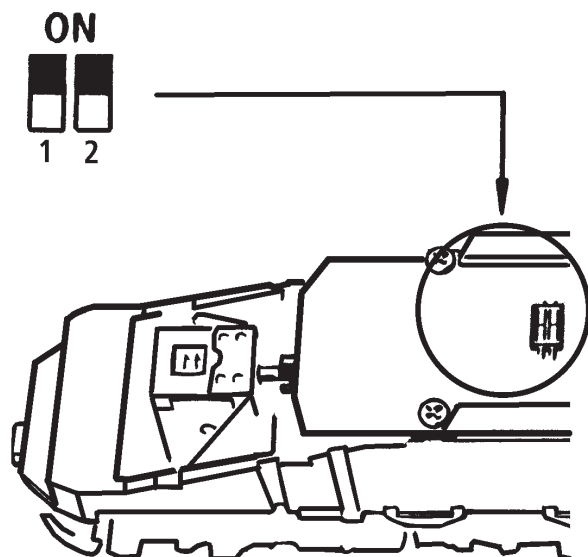


Fig. 7

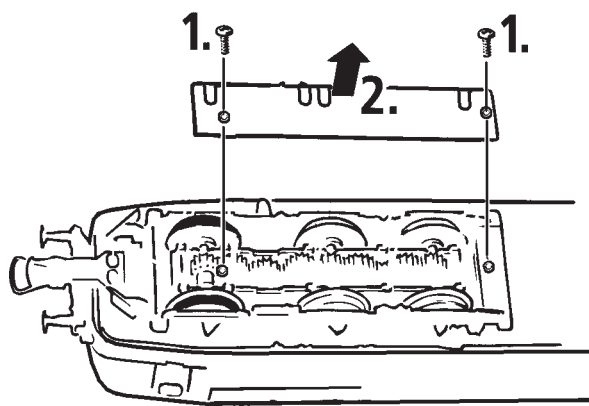


Fig. 6

Schaltbare Lichtfunktionen (Analog)

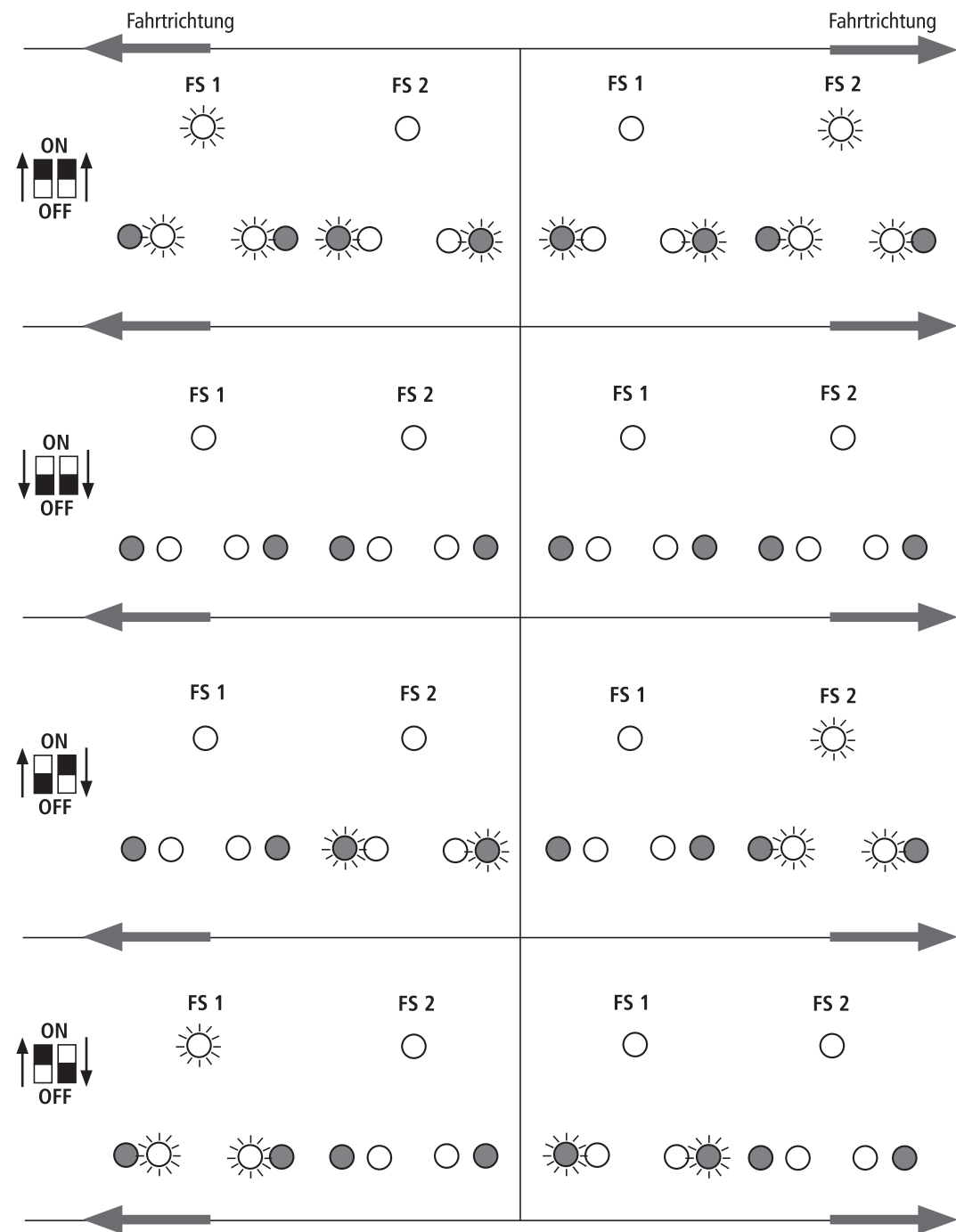


Fig. 1

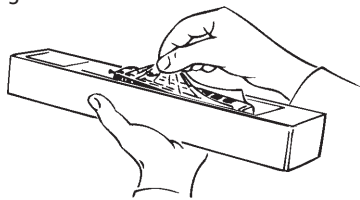


Fig. 2

Fig. 3

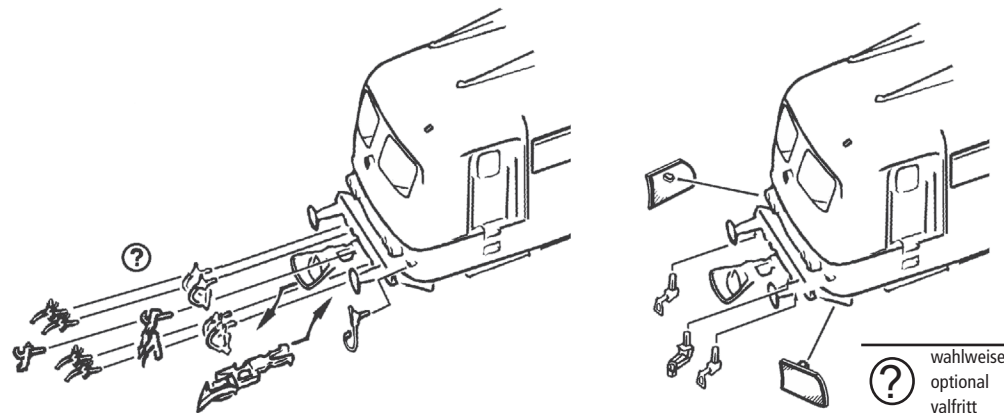
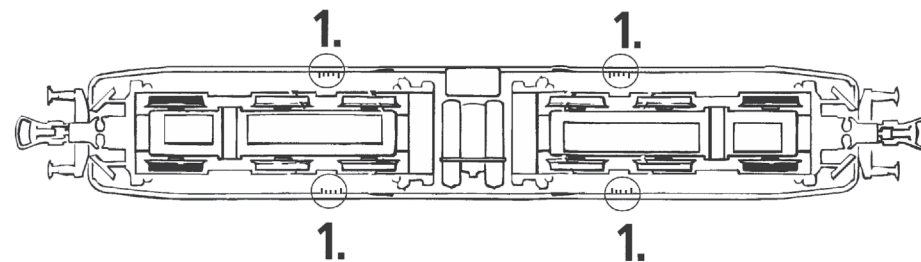
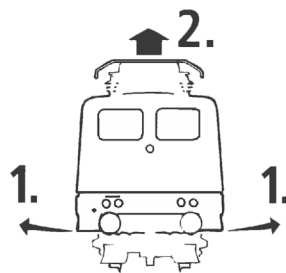


Fig. 4

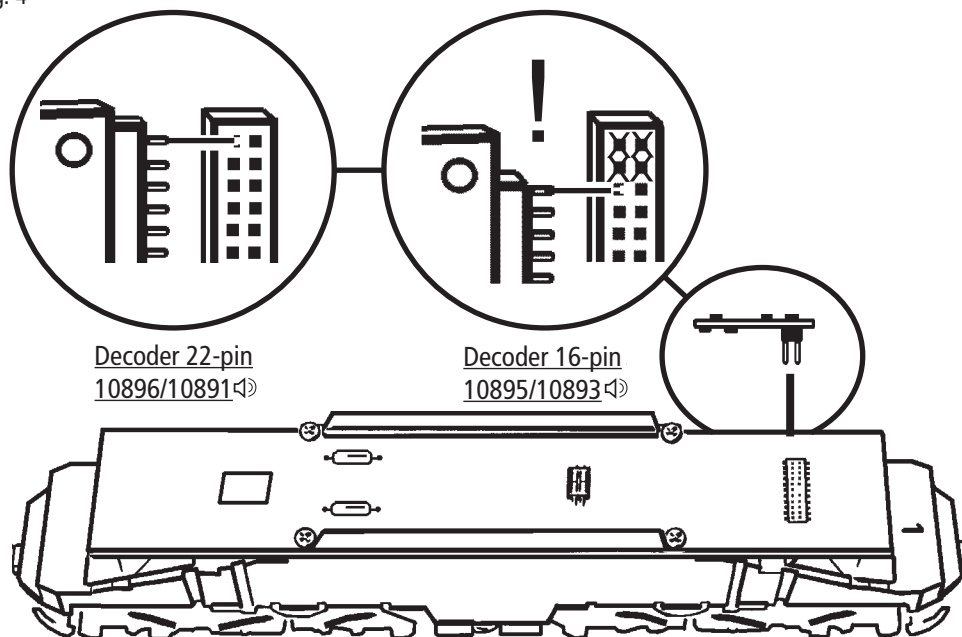
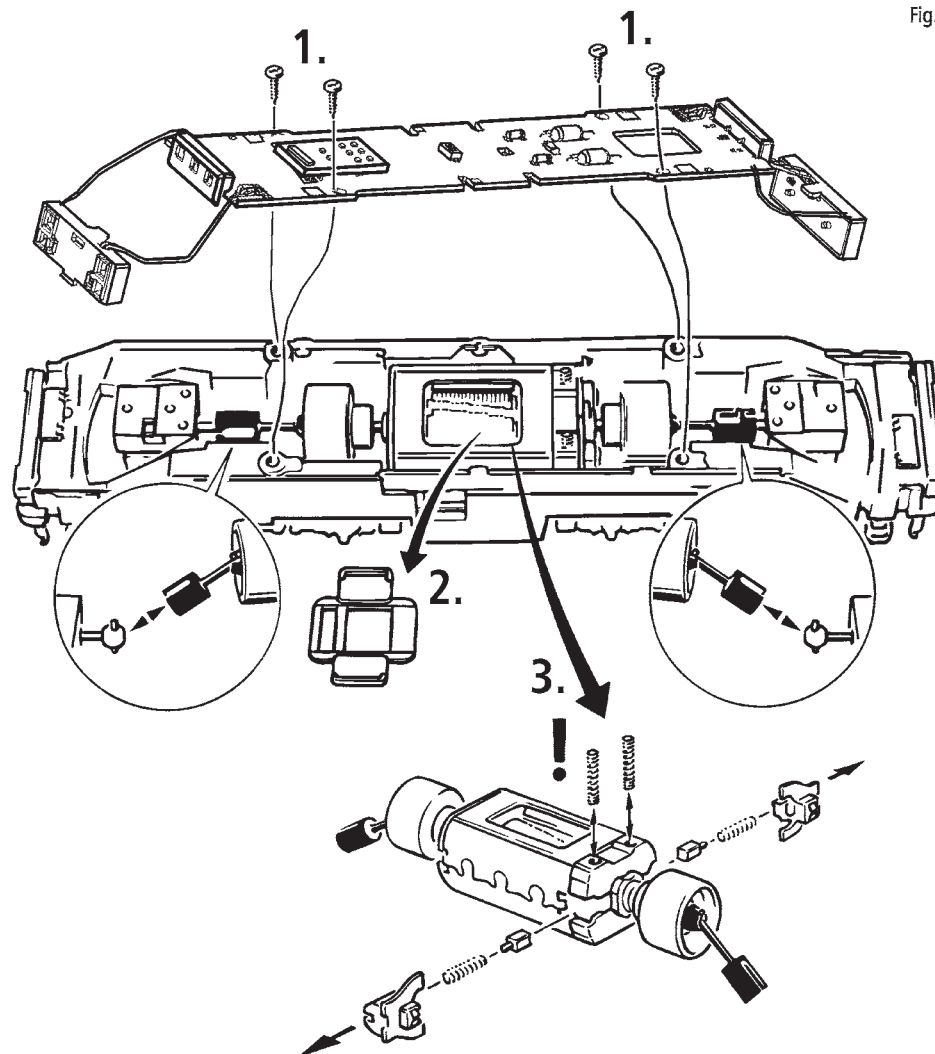
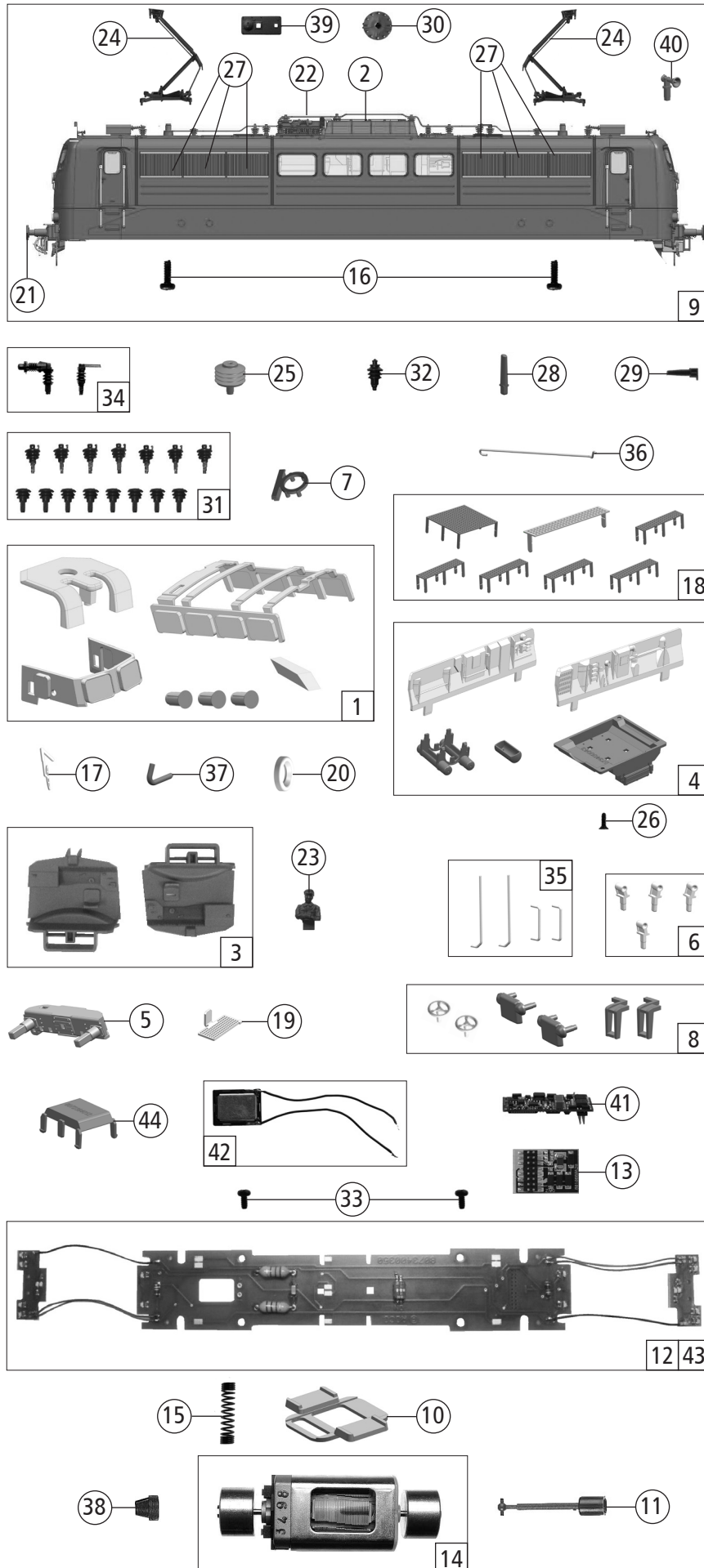


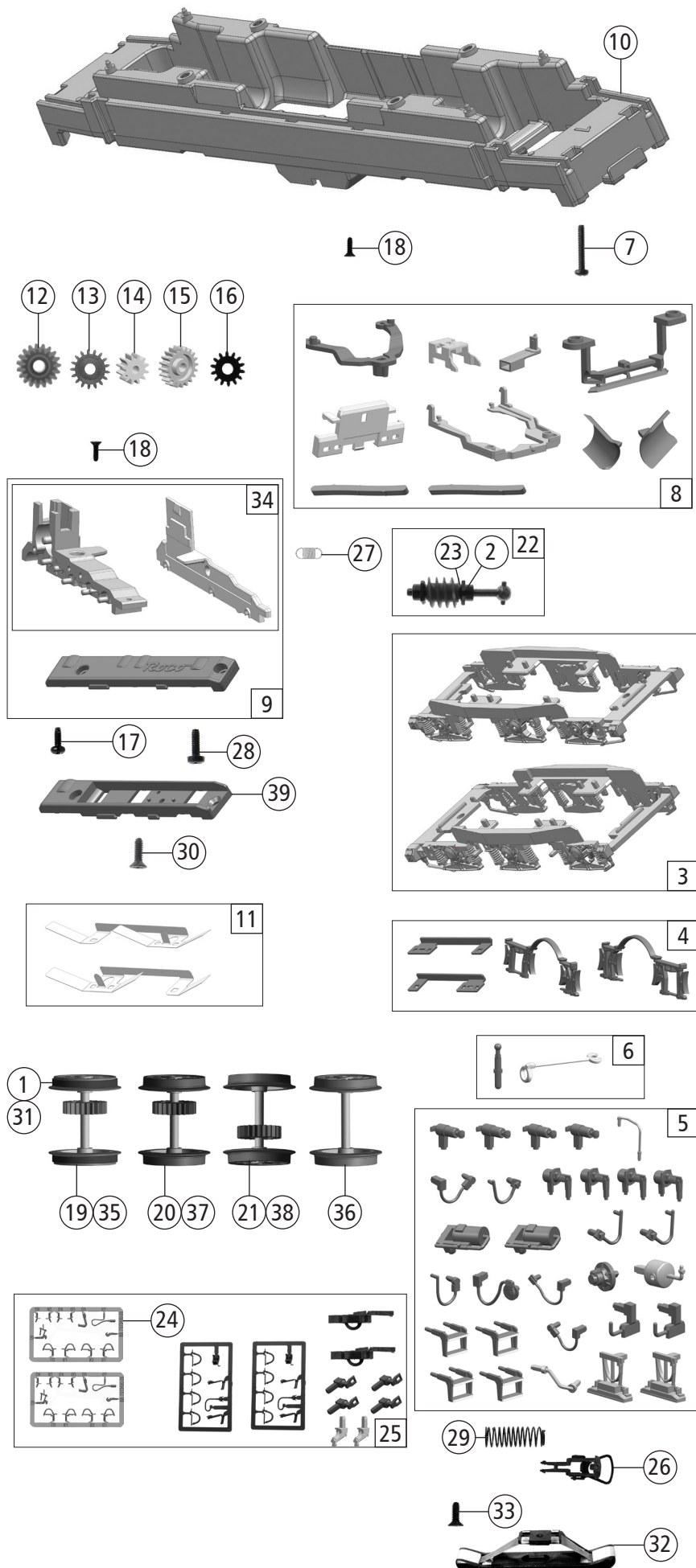
Fig. 5





73366	Hectorrail BR 162	=	
73367		=	🔊
79367		~	🔊
Pos. Nr. Pos.no.	Beschreibung Description	Art.-Nr. Art.no.	Preisgruppe Price bracket
1	TS - Fenster und Lichtleiter Part set window and light conductor	134455	15
2	Dachaufbau B lackiert Roof superstructure B painted	135616	7
3	Führerstand 1+2 Drivers cab 1+2	135615	8
4	TS - BR 151 lackiert Part set for BR 151 painted	137201	15
5	Pufferbohle eckig Rectangular buffer beam	135617	5
6	TS - Befestigungshorn Part set of fixation hook	137206	9
7	Anschlag Stop	135619	7
8	TS - Puffertritt, Isolatorbrücke Part set buffer treadle, isolator bridge	137208	13
9	Gehäuse kpl. Betr. Nr. 162.007 Body assembly No. 162.007	144591	34
10	Motorabstandplatte Motor spacer plate	143666	4
11	Kardanwelle Cardan shaft	105906	4
12	Platine kpl. m. 2x6 LED-Platine PCB ass. w. 2x6 LED-PCB	137216	30
13	Brückenstecker Connector	133241	10
14	Motor mit 2 Schwungmassen, Kardanschale Motor with 2 flywheels, cardan reception	85112	28
15	Motorkontaktfeder 2,3x9,9mm Motor contact spring 2,3x9,9	116812	3
16	GF - Schraube M1,6x4 mm Self-tapping screw M1,6x4	114850	3
17	Scheibenwischer gebogen Windshield wiper, curved	134451	5
18	TS - Dachgitter Part set - roof grill	134452	18
19	Fronttritt gebogen Front treadle curved	134453	9
20	Scheinwerfering Headlight rim	134454	5
21	Puffer eckig Rectangular buffer	109792	3
22	Dachleitung Roof wiring	135624	14
23	E-Lokführer E-loco driver	89732	6
24	Stromabnehmer DS A200 Pantograph DS A200	85528	19
25	Isolator groß Insulator big	137209	5
26	SK-Schraube M1,6x4 mm SK-screw M1,6x4	115161	3
27	TS - Lüfter eckig 6-teilig Part set rectangular ventilator 6-parts	144592	12
28	Zugfunkantenne lang Radio antenna long	143669	3
29	UIC-Dose UIC-socket	144593	3
30	Topf Can	144594	4
31	TS - Isolatoren Part set - isolators	109098	6
32	Stützisolator Supporting isolator	88001	3
33	GF-Schraube M2x4 mm GF-screw M2x4	114877	3
34	Hauptschalter, Isolator 1 mit Loch Mains switch, isolator with 1 hole	106109	6
35	TS - Griffe lack. Part set - handrails painted	144595	11
36	Dachleitung 5 Roof wiring 5	135622	10
37	Waschdüse lack. Washer jet, painted	144596	6
38	Kardanschale kurz 1,5 mm Cardan reception, short 1,5	87129	4
39	Hauptschalterplatte lack. Mains switch plate painted	134450	6
40	Typhon Tyfon	144597	3
Sound			
41	Sounddecoder Sound-decoder	129000	39
42	Lautsprecher Loudspeaker	129524	14
43	Platine kpl. mit 2x6 LED-Platine PCB ass. w. 2x6 LED-PCB	135625	33
44	Lautsprecherbox eckig Loudspeaker box rectangular	135926	4

Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten
We reserve the right to change the construction and specification



73366	Hectorrail BR 162	=	
73367		=	🔊
79367		~	🔊
Pos. Nr. Pos.no.	Beschreibung Description	Art.-Nr. Art.no.	Preisgruppe Price bracket
1	Hafringsatz 10Stk. 12,9-14,6mm Traction tyre set 10pcs. 12,9-14,6	40070	---
2	Lager für Schneckenachse Bearing for worm gear axle	89749	6
3	DG-Blenden 1+2 Bogie frames 1+2	134444	12
4	TS - Kabelhalter, Bremsbacken Part set - cable holder, brake shoes	137204	9
5	TS - Blendensteckteile Part set of cover plug-in parts	137205	14
6	Erdungsbolzen und Leitung Earth bolt & cord	135620	8
7	GF-Schraube M1,6x6 mm Self-tapping screw M1,6x6	114836	3
8	TS - Schneckendeckel, Kupplungskammer Part set worm gear cover, coupling reception	137213	12
9	Getriebesatz 3-tlg. Gear set 3-parts	137214	14
10	Grundrahmen Basic frame	137215	16
11	Radkontakt links und rechts Wheel contact left and right	137217	7
12	Schneckenrad Z=17/19 Worm gear wheel Z=17/19	86413	5
13	Zahnrad Z=17 M=0,4 mm G Gear wheel Z=17 M=0,4 G	86418	5
14	Zahnrad Z=12 M=0,4 mm Gear wheel Z=12 M=0,4	86471	3
15	Zahnrad Z=20 Gear wheel Z=20	137218	6
16	Zahnrad Z=14 M=0,4 mm Gear wheel Z=14 M=0,4	111115	3
17	GF-Schraube M2x5 mm Self-tapping screw M2x5	114966	3
18	SK-Schraube M1,6x4 mm SK-screw M1,6x4	115161	3
19	Radsatz mit 2Hafringen und Zahnrad Wheelset with 2traction tyres and gear wheel	134445	12
20	Radsatz mit Zahnrad ohne Hafring Wheelset w. gear wheel, w/o traction tyre	134446	11
21	Radsatz mit Zahnrad ohne Hafring Wheelset with gear wheel, w/o traction tyre	134447	11
22	Schneckensatz mit Kardankugel Set of worm gear incl. cardan ball	137222	13
23	Beilagscheibe Washer	137223	4
24	TS-Bremsschläuche und Zughaken Part set of brake tubes & coupling hooks	139832	7
25	Zurüstbeutel Bag with accessories	144574	14
26	Standardkupplung Standard coupling	89246	6
27	Zugfeder Draw spring	86208	3
28	GF-Schraube M2x6 mm Self-tapping screw M2x6	114828	3
AC - Wechselstrom			
29	Bürstenfeder Brush spring	86207	6
30	SK-Schraube M 1,6x5 mm SK-Screw M 1,6x5	115317	4
31	Hafringsatz 10Stk. 12,5-15,3mm Traction tyre set 10pcs. 12,5-15,3	40075	---
32	Schleifer Center pick-up	86032	14
33	SK-Schraube M2x5 mm SK-Screw M2x5	115205	3
34	Getriebesatz AC Gear set AC	135626	13
35	Radsatz mit 2Hafringen und Zahnrad AC Wheelset with 2trac.tyres and gear wheel AC	135627	12
36	Radsatz ohne Zahnrad ohne Hafring AC Wheelset w/o gear wheel and tract.tyre AC	135628	10
37	Radsatz mit Zahnrad ohne Hafring AC Wheelset with gear wheel without tr. tyre AC	135629	11
38	Radsatz mit Zahnrad ohne Hafring AC Wheelset with gear wheel without tr. tyre AC	135630	11
39	Getriebeboden AC Gear bottom AC	137237	10

Ersatzteile erhalten Sie direkt unter www.roco.cc, bei Ihrem Fachhändler oder Ihrer Landesvertretung:
Spare parts can be ordered directly at www.roco.cc and from your local dealer or country representative.